

# «EL PASATIEMPO» visto por Vega en 1947

JUAN ANTONIO RODRIGUEZ ARNAO<sup>1</sup>

## Sumario

Acompañando a la Asociación de Prensa de Lugo, en una excursión al Pasatiempo en el lejano 1947, nos convertimos en testigos de lo que vieron. Las imágenes de Jose Luis Vega, fotógrafo del Progreso, hace que nos convirtamos en uno más de los excursionistas y disfrutemos viendo las viejas estatuas, que parecen revivir al contacto con los visitantes.

## Abstract

Following a trip of Lugo's Press Association to El Pasatiempo in 1947 we turn into witnesses of what they saw. Thanks to the images of José Luis Vega, a photographer from El Progreso, we will become one of the travellers and enjoy seeing El Pasatiempo exactly as they did.



**P**ese al tiempo transcurrido desde el cierre del Pasatiempo, éste siguió atrayendo con su halo de misterio a la gente; los grupos de excursionistas seguían teniéndolo como destino de entretenimiento y, así, pese a llevar años cerrado y en desuso, se podía disfrutar.

Estas visitas nos van a permitir dismantlar algunos de los mitos que sobre el Pasatiempo y a fuerza de repetición han ido quedado grabados en la memoria colectiva. El Pasatiempo,

---

<sup>1</sup> **Juan Antonio Rodríguez Arnao**, madrileño de nacimiento y gallego de sentimiento es funcionario de Cultura de la Xunta de Galicia. Ingeniero Técnico Agrícola y apasionado de la obra de los Hermanos García Naveira, desde su llegada a Galicia hace más de treinta años.



pese a lo tantas veces repetido, nunca fue campo de concentración, ni hubo prisioneros de guerra en su recinto, ni estos causaron daño en sus instalaciones.

El motivo de este error es que efectivamente existió en Betanzos, y en lugar relativamente cercano, un campo de internamiento en la zona de la fábrica de curtidos de Etcheverría, sita en el Barrio de la Magdalena. Parece ser que las condiciones no eran de aislamiento total, ya que recibían ayuda de los betanceiros y podían salir si tenían un aval. Era un campo de internamiento para presos republicanos, la mayoría catalanes. Uno de los presos más ilustres fue Vicente Ferrer, el cual, de ideología anarquista-republicana y afiliado al POUM durante la guerra Civil, permaneció unos meses en Betanzos. Posteriormente su amor al prójimo hizo que entrara en la Compañía de Jesús, donde pudo dedicarse a ayudar a los más necesitados. Dicho campo acabó cerrando por no tener condiciones de habitabilidad, permaneciendo en funcionamiento sólo unos meses de 1939.

El reportaje fotográfico que da pie a este artículo corresponde a una excursión realizada por un grupo de trabajadores de Artes Gráficas de Lugo, en el año 1947. Fueron inmortalizados por el fotógrafo José Luis Vega.

José Luis Vega trabajó para *El Progreso* de Lugo y su colección de cerca de 30.000 negativos pertenece ahora al Archivo Histórico Provincial de Lugo, al cual debemos la posibilidad de esta publicación.

En estas fotos podemos ver que en ese año el Pasatiempo, sin tener el esplendor de antaño, seguía estando en relativas buenas condiciones; todavía no había comenzado el saqueo de las tuberías de plomo, ni la destrucción y venta de muchas de sus figuras. Y, por otra parte, en aquel Betanzos, los varaes del lúpulo pueden aparecer al fondo de cualquier instantánea.

Haremos un recorrido por el Pasatiempo, como si estuviéramos en 1947, y así podremos desmontar mitos y observar cómo se mantenía en aparente buen estado.

Lo primero que encontraron nuestros visitantes fue la monumental entrada, también llamada de los leones, cuyas puertas forjadas junto a las columnas huecas daban, pese al estado de decadencia del lugar, una idea de la belleza del Pasatiempo.

Una vez traspasada la entrada nos encontrábamos con dos leones que la protegían y daban la bienvenida a los visitantes; uno rugiente y el otro durmiente guiaban hacia la estatua de los Hermanos García Naveira. Nuestros visitantes no resistieron la tentación de retratarse en uno de ellos, permitiéndonos observar la curvatura de la base del león, pensada para dirigir los pasos de los que se atrevían a pasar entre ellos hacia la estatua de los creadores del Pasatiempo. También se intuye algo de la decoración del pedestal, pudiendo observar al fondo de la fotografía la puerta trasera de la casa taquilla.

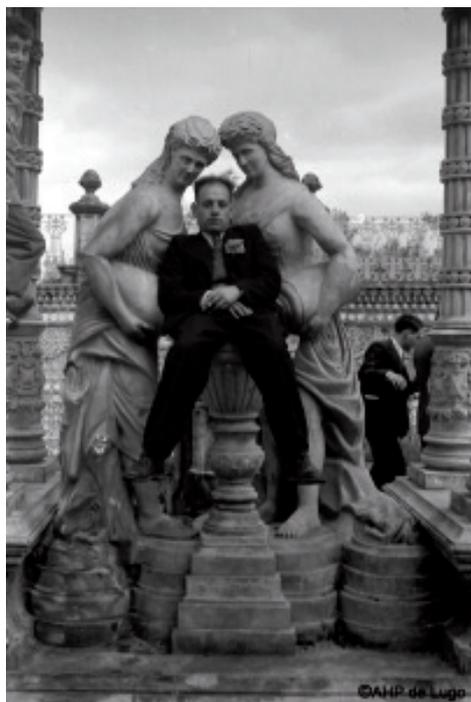
Del recorrido que hicieron por la parte inferior del Pasatiempo sólo hubo un lugar que llamó la atención al fotógrafo: el Estanque de los Papas. Éste, dentro de la decadencia que el abandono y el paso del tiempo deja en las cosas, mantenía parte de su esplendor. Podemos ver la fuente central y, sobre la balaustrada, las estatuas de los Papas. Esto desmiente el mito de que tras la Guerra Civil los soldados hacían prácticas de tiro con las estatuas del parque. Conociendo un poco la historia sabemos que en la España vencedora del Nacional Catolicismo a nadie se le hubiera ocurrido jamás disparar a una estatua de un Papa, so pena de ser fusilado tras consejo de guerra sumarísimo. Además, de ser cierta esta historia, habría agujeros de bala, pero estos no son visibles en ningún lugar del Pasatiempo.

Tras los Papas hay un cobertizo donde se guardaban aperos para el mantenimiento de los jardines. Y podemos ver un detalle curioso: el suelo que bordeaba el estanque estaba hecho con cantos rodados de dos colores, similar al del Estanque del Retiro, si bien con un diseño diferente. Las conchas, presentes en otros lugares del Pasatiempo, adornaban todo el contorno del estanque.



Llegados a la parte superior del Pasatiempo, nuestros visitantes recalaron en uno de los lugares más espectaculares del parque: el Estanque del Retiro. Lo interesante de esta imagen es poder ver en perfecto estado las dos figuras centrales del Templete. La isleta situada en su centro tenía siete fuentes, siendo la más espectacular la central, donde dos mujeres vaciaban agua sobre la base de la misma. Estas esculturas están inspiradas en la fuente de las Danaides de la Alameda Central de Ciudad de México.

El agua fluía desde las figuras al recipiente central desde donde salía hacia la parte inferior de la isleta y de allí al estanque. Podemos ver las columnas del Templete, de clara inspiración masónica, así como las pirámides troncadas en la base de las mismas. Había cuatro caras rodeando la base del templete, de las cuales desgraciadamente sólo ha llegado una a nuestros días.



Los visitantes en el Templete del Estanque del Retiro. Tanto en esta página como en la siguiente, se nos muestra la gran riqueza de decoración que tenía el Estanque del Retiro. Y podemos observar a las Danaides, dueto de mujeres que se ubican en el centro de la fuente. Éstas están vaciando sus cántaros para llenar un recipiente parecido al que se utilizaba para lavarse las manos.





Esta imagen nos permite apreciar la fuente situada al este de la isleta, podría ser llamada perfectamente Fuente de los niños. Desgraciadamente sólo queda el nicho vacío. Se ven las teselas del suelo de la isleta perfectamente conservadas y en la pared del fondo, entre las conchas, vemos parte de un vehículo en el que se puede intuir una figura descabezada que parece el conductor: como en tantos casos, de éste ha quedado sólo una mano.

Detalle en el Estanque del Retiro de uno de los adornos de cemento que coronaban los pilares de la barandilla. Ésta, con una forma característica, se puede ver bordeando el contorno del Estanque. A lo lejos, el Sanatorio de San Miguel y un paisaje desolado sin nada construido, que nos recuerda el cuadro existente en el Museo de las Mariñas, pintado por F. J. Martínez Santiso unos años antes.



Vemos al fotógrafo, José Luis Vega, en el centro, con gabardina de color claro, junto a varios de los visitantes. Están en el puente de acceso a la isleta del Estanque del Retiro. Detrás está el Pabellón que permitía el paso entre los dos niveles del Pasatiempo y, al fondo, fuera del parque, las varas del tan popular cultivo del lúpulo.





Gruta de la Recoleta y estatua del pescador, cuya cara, se dice, era la de Don Jesús García Naveira. La vegetación ha ido ocupando las escaleras y la gruta, notándose el abandono en el que estaba el Pasatiempo.



Aquí la representación femenina decide posar en la subida hacia la Sentencia de Jesús. Podemos ver intacta la barandilla y, tras las visitantes, el cuadro en cemento de Santa Isabel de Hungría curando a los tífosos, copia del cuadro de Bartolomé Esteban Murillo, fechado en 1672. Al lado, los escudos de Panamá y Chile.

Fuente de la Agricultura,  
todavía en buen estado en 1947.  
La figura principal parece  
conservarse bien, lo mismo que  
las tres inferiores.





Nuestras visitantes han llegado a uno de los rincones más espectaculares del Pasatiempo, la Sentencia de Jesús. Desde allí la vista de casi todo el Parque era impresionante. Esta fotografía nos permite ver con detalle siete de las ocho imágenes que conformaban el juicio a Jesús de Nazaret. A la derecha, oculto por la maleza, había un sumo sacerdote apoyado en la columna que remataba la barandilla. De este conjunto, actualmente sin restaurar, sólo quedan vestigios de alguna de las bases de sus estatuas.

Los Hermanos García Naveira tenían creencias republicanas, como se comprueba en diferentes lugares del Pasatiempo, pero el más explícito podemos verlo en esta imagen.

Estamos delante de la estatua que representa a la República. Lo curioso de esta foto son los símbolos: por un lado, la República y una inscripción en la parte inferior de bienvenida masónica y, por otro, un falangista que saluda brazo en alto: no olvidemos que estamos en 1947; ignoro si el saludo era para contrarrestar a la República o simplemente el audaz falangista desconocía el significado de estos símbolos.

Debajo de la estatua podemos ver un friso donde se representaban animales de todo el mundo, como correspondía al carácter didáctico del Pasatiempo. Desgraciadamente, de los 95 animales que componían este friso sólo tres de ellos permanecen intactos: el cangrejo, el erizo y la cucaracha; el resto están descabezados, siendo curioso poder verlos aquí todavía en buen estado.



En una de las terrazas superiores estaba el león colosal, que servía para demostrar la solidez de las grutas que había en su parte inferior. Lo que no sabía la gente es que el león estaba hueco y sus patas estaban firmemente situadas sobre los pilares de la gruta. Sitio favorito para el recuerdo, ha visto fotografiarse a muchos grupos, que tenían la curiosa ocurrencia de subir a todo lo largo del lomo. Obsérvese la maleza; una vez más nos percatamos de que estamos en un recinto cerrado, sin labores de mantenimiento.



Siempre se comentó que el león fue destruido, porque consideraban poco moral que mostrase sus atributos genitales, los cuales, sin embargo, aparecen aquí inmortalizados.

Foto de grupo donde se ve como parte de los visitantes han trepado por el lomo del león, deporte de alto riesgo que diríamos actualmente, por lo menos para el que está situado en la regia testuz. Tenemos la sensación de un *deja vu*, debido a la existencia de otros grupos fotografiados en idéntica colocación.





Los miembros de Artes gráficas de Lugo posan para el recuerdo en las escaleras de subida al mirador Chinés. Desgraciadamente los años de abandono del Pasatiempo se nos muestran en la exuberante maleza que oculta completamente dicho mirador.

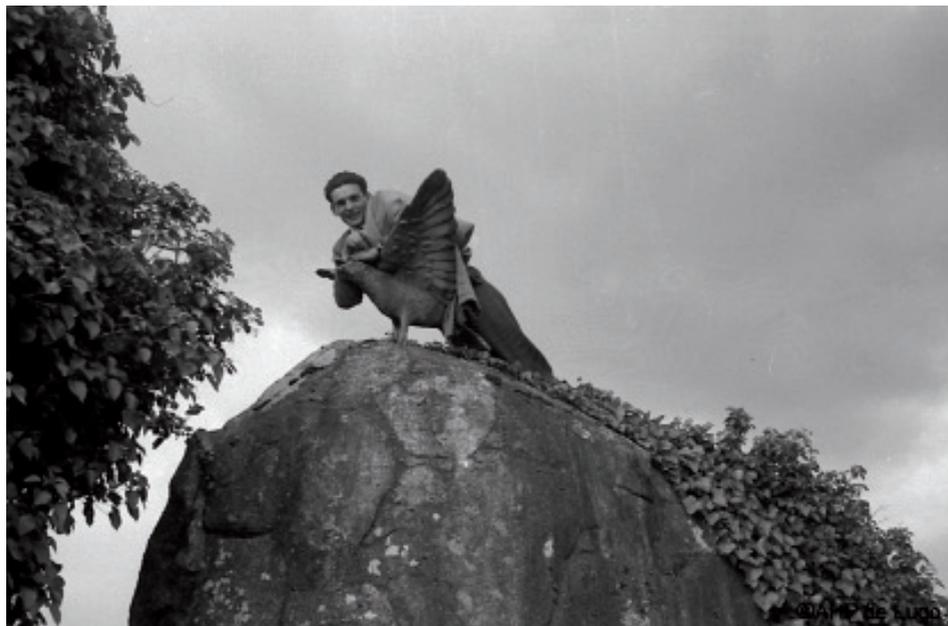


Esta fotografía nos muestra el tamaño del llamado, con lógica, león colosal. Al fondo la ciudad de Betanzos.



Interesantísima instantánea donde podemos ver con toda claridad varios detalles relevantes. Por un lado, la valla de motivos arbóreos; no olvidemos que, hecha en cemento, subía cual si fuesen ramas de los troncos situados en el mural del viaje a Egipto. Y a la vista, desde ese nivel, vemos el Pabellón y al fondo la estatua de la Caridad, lo cual hace suponer que desde este lugar se vería toda la parte inferior del Pasatiempo...





Y para finalizar nuestro recorrido en un lejano 1947, una más de las sorpresas que nos depara el Pasatiempo: la figura de un misterioso volátil, quizás un pequeño dinosaurio volador, que abre sus alas en lo alto de una de las rocas gaudianas.



## Agradecimientos

Agradecer el interés mostrado por D. Alfredo Erias Martínez, ante esta humilde publicación que pretende dar a conocer el Pasatiempo en todo su esplendor, ya que desde el primer momento ofreció las páginas de este Anuario para su publicación y difusión. Ha sido posible esta publicación con las fotos de Vega, gracias a la ayuda y colaboración desinteresada de Doña María Dolores Pereira Oliveira, Directora del Archivo Histórico Provincial de Lugo de la Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia.

Todas las imágenes gráficas aparecidas en este artículo son propiedad del referido Archivo Histórico Provincial de Lugo, siendo sus referencias AHPLu, Vega, Sig.: 1052- 10, 14, 27, 31, 33, 44,y 45. Sig.: 1057- 18, 19, 20 y 21. Sig.: 1080- 15

## BIBLIOGRAFIA

- ARMADA , Alfonso (2000): «El Pasatiempo». *Periódico ABC*
- BORONDO DIAZ, Rogelio.  
(1900): *Memorias de un viaje improvisado*. Sucesores de Castiñeira. Betanzos  
(2010): *Memorias dunha viaxe improvisada*. Editorial Morgante. Cangas, Pontevedra.
- CABANO VAZQUEZ, Jose Ignacio, PATO M<sup>a</sup> Luz, SOUSA José. (1986): El Pasatiempo un país de oriente. *Anuario Brigantino* 9, pag.97.  
(1991): *El Pasatiempo. O capricho de un indiano*. Edicións do Castro . Sada, A Coruña
- CASTIÑEIRA, F. J. (2000): Betanzos se queda sin los bustos de los emperadores. *La Voz de Galicia*
- CASTRILLO, Benito. (1998): Especial día de Galicia. *Periódico ABC*.
- CRESPI RODRIGUEZ, José :  
(1996): Restauración del Pasatiempo. *Anuario Brigantino* 19, pag.385.  
(1998): El Pasatiempo una nueva dimensión. *Anuario Brigantino* 21, pag. 491  
(2002): El pasatiempo un modelo utópico de ordenación. *Anuario Brigantino* 25, pag. 401  
(2006): Revaloración del Parque Histórico del Pasatiempo. *Anuario Brigantino* 29, pág 439
- DIAZ PACHE MONTENEGRO, Joaquin (2000): *Pequeños tesoros de Betanzos* Editorial Nigra Trea. Bayona, Pontevedra
- ERIAS MARTINEZ, Alfredo.  
(1985): Hermanos García Naveira. *Programa fiestas de San Roque*. Concello de Betanzos  
(1986): Don Juan no era sordo. *Programa fiestas de San Roque*. Concello de Betanzos  
(1996): Sorpresa no Pasatempo de Betanzos, aparece una lauda sepulcral do S. XV. *Anuario Brigantino* 19, pag 249  
(2008): Betanzos pedagógico. *Anuario Brigantino* 31, pag 529  
O Pasatempo Parque enciclopédico. Folleto. *Museo das Mariñas* Concello Betanzos  
Museo das Mariñas. Folleto. *Concello de Betanzos*
- ERIAS MARTINEZ, Alfredo, DIAZ, Carlos (1993): *A memoria de Betanzos, album de postais*. Edicions Xerais. Vigo
- ERIAS MORANDEIRA, Alberto (2007): La casa de Doña Aguéda. *Anuario Brigantino* 30, pag 423
- FERNANDEZ DE ROTA Y MONTER, Jose Antonio (2000): *Betanzos frente a su historia. Sociedad y Patrimonio*. Fundación Caixa Galicia. Coruña
- FERNANDEZ, Carlos (2013): El Paraíso perdido del Indiano. *El Progreso*. Lugo
- FUENTE GARCIA, Santiago de la (1974): García Naveira; Juan y Jesús. *Gran Enciclopedia Gallega*. A Coruña  
(1999) : Los hermanos García Naveira y sus fundaciones. *Anuario Brigantino* 22, pag 395
- GARCIA TOSAR, Luis (1998): A arte do Pasatiempo. *Programa fiestas de San Roque*. Concello de Betanzos
- LEDO CABIDO, Bieito (1999): García Naveira. *Enciclopedia Galega Universal*. Ir indo edicions. Vigo

- LOPEZ VILLASOL, Carmen (2001): Dos sueños en piedra: A quinta da Regaleira y el Parque del Pasatiempo. *Anuario Brigantino* 24, pag 431
- MARIÑO ESPÍÑEIRA, Delfin.  
(1999 a): El turista ideal del Pasatiempo. *Anuario Brigantino* 22, pag 435  
(1999 b): El Pasatiempo pionerismo escénico del jardín temático. *Anuario Brigantino* 22, pag 445  
(1999 c): Juegos en el Pasatiempo surrealista. *Anuario Brigantino* 22, pag 457  
(2000): Mito y utopía: sabiduría pedagógica del Pasatiempo. *Anuario Brigantino* 23, pag 423  
(2001): El corazón de la fortuna en los arquetipos literarios del Pasatiempo. *Anuario Brigantino* 24, pag 417  
(2003): Introducción a la narrativa del Pasatiempo. *Anuario Brigantino* 26, pag 411
- MORENO FELIU, Mari Paz. (2011): *El bosque de las gracias y sus pasatiempos*. Editorial Trotta, Madrid
- NUÑEZ LENDOIRO, Jose Raimundo (1984): *Betanzos de los Caballeros y sus marismas*. Editorial Everest, León  
(1986): Informe sobre la Finca El Pasatiempo. *Cronista oficial de Betanzos*.  
(1987): El Pasatiempo de Betanzos una oportunidad perdida. *Cronista oficial de Betanzos*.  
(2014): Los hermanos García Naveira. *Cronista oficial de Betanzos*.
- PABLOS, Francisco (1993): *Mitos y Leyendas de Galicia. Sueños de enciclopedismo. El Pasatiempo*. Editorial Faro de Vigo
- PEDREIRA DOPICO, Justo. (1997): La Escuela taller Pasatiempo II. *Programa fiestas de San Roque*. Concello de Betanzos  
(1998): Una labor reconocida. *Programa fiestas de San Roque*. Concello de Betanzos  
(1999): El Pasatiempo, referencia turística. Programa fiestas de San Roque. Concello de Betanzos
- RODRIGUEZ CRESPO, Manuel (1983): *Lucha y generosidad de los hermanos García Naveira*. Concello de Betanzos
- SALGADO, Fernando.  
(2013 a): Historias de Galicia. Los Hermanos García Naveira. *La Voz de Galicia*.  
(2013 b): Historias de Galicia. El Pasatiempo de Betanzos. *La Voz de Galicia*.
- SANCHEZ, Olalla. (2007): Parque del Pasatiempo de Betanzos. *La Voz de Galicia*
- SORALUCE BLOND, Jose Ramón (1986): Una vez más el Pasatiempo. Untia, Revista de estudios Mariñáns. Betanzos
- TORRES REGUEIRO, Xesús (2012): A emigración betanceira a América a través dos expedientes do Arquivo Municipal (1865-1907). *Anuario Brigantino* 35, pag 185
- VAZQUEZ MOSQUERA, Jose Manuel (1999): Lavadoiro Público gratuito de Betanzos. *Anuario Brigantino* 32, pag 383
- VILLANUEVA MENDEZ, Alba (2014): *Protomodernidad y estilo. Estudio de la arquitectura publica en Betanzos 1900-1930*. Tesis doctoral. Universidade da Coruña
- España mágica nº 5. Betanzos de los Caballeros y el Pasatiempo. La Coruña. *Periódico ABC*
- CENTRO OCUPACIONAL DEL CONCELLO DE BETANZOS (1998): *El Pasatiempo. Parque enciclopédico*.
- CONCELLO DE BETANZOS  
(1902): Entrega oficial lavadero as Cascas *Programa fiestas de San Roque*.  
(1907): Primera piedra Asilo y Escuelas García Naveira. *Programa fiestas de San Roque*.  
(2009): Ruta de los Hermanos García Naveira. Tras la huella de los indios. Folleto.  
(2013): Betanzos historia viva. Parque o Pasatiempo e os Irmáns García Naveira. Folleto  
Ruta de los Hermanos García Naveira. Folleto  
El Pasatiempo. Oficina Turismo. Folleto.  
El Pasatiempo. Parque enciclopédico. Folleto. *Concello Betanzos*
- DIPUTACION DE LA CORUÑA. (1986): El Pasatiempo.